

**Соглашение\* между Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерством водного хозяйства Китайской Народной Республики о развитии
научно-исследовательского сотрудничества на трансграничных реках**

Соглашение, г. Пекин, 20 декабря 2006 года

       \*Вступило в силу 20 декабря 2006 года.

      Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерство водного хозяйства Китайской Народной Республики (в дальнейшем именуемые Сторонами),   
      в целях дальнейшего развития и укрепления добрососедских дружественных отношений между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой,   
      основываясь на Соглашении между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года,   
      отмечая необходимость проведения совместных научных исследований и технического обмена в сфере использования и охраны трансграничных рек,   
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Стороны согласились совместно развивать научные исследования и технический обмен в сфере использования и охраны трансграничных рек.

**Статья 2**

      Стороны развивают обмен и сотрудничество по трансграничным рекам в следующих областях:   
      1. Развитие обмена техникой и критериями гидрологических наблюдений, совместное изучение способов повышения точности наблюдения и измерения в зимний период.   
      2. Развитие обмена методами гидрологического анализа и оценки объема водных ресурсов.   
      3. Изучение единых способов оценки качества вод, развитие сотрудничества по гидрохимическому контролю и технического обмена по наблюдению за качеством вод в лабораторных условиях.   
      4. Развертывание исследований тенденций изменения объемов и качества воды.   
      5. Развитие исследований эволюции водных экосистем.   
      6. Другие согласованные Сторонами исследования.

**Статья 3**

      Стороны в рамках настоящего Соглашения развивают следующие формы сотрудничества:   
      1. Организация совместных исследований соответствующих ведомств двух стран.   
      2. Организация обмена и взаимных визитов ученых и экспертов двух стран.   
      3. Взаимный обмен печатными изданиями, технической документацией по сферам сотрудничества.   
      4. Иные формы сотрудничества по согласованию Сторон.

**Статья 4**

      После утверждения Совместной комиссией Программы научно-исследовательского сотрудничества и технического обмена Сторон осуществляется подписание соглашения между соответствующими ведомствами или подрядными организациями Сторон.

**Статья 5**

      Стороны в отдельности несут соответствующие расходы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения.

**Статья 6**

      Использование результатов совместных научно-исследовательских работ, а также предоставленных информационных материалов будет определяться в рамках подписанного Сторонами Соглашения. Не допускается передача любых материалов третьей Стороне или использование в других случаях без согласования Сторон.

**Статья 7**

      Всякое положение настоящего Соглашения в равной степени не обязывает ни одну из Сторон предоставлять важную информацию или данные, касающиеся оборонной и национальной безопасности.

**Статья 8**

      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

**Статья 9**

      В случае возникновения споров и разногласий в части толкования и применения статей настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультации и переговоров.

**Статья 10**

      По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются протоколами или другими формами документов, установленными Сторонами. Эти изменения и дополнения являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

**Статья 11**

      Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.   
      Настоящее  Соглашение имеет силу в течение всего срока действия Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек, подписанного 12 сентября 2001 года.   
      Настоящее Соглашение подписано 20 декабря 2006 года в городе Пекин в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*(Подписи)*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан